



Received: Februari, 2025. Accepted: April, 2025. Published: April, 2025.

## CRITICAL EVALUATION OF THE BOOK OF AT-TASHRIF AND AL-AMTSILAH AT-TASHRIFIYYAH: A COMPARATIVE STUDY OF SHARAF TEXTBOOKS IN ISLAMIC BOARDING SCHOOLS

تقويم كتابي مادة الصرف في المعاهد (دراسة تحليلية عن كتاب التصريف والأمثلة)  
(التصريفية)

Agus Rohman<sup>\*1</sup>, Dede Mulyanto<sup>2</sup>, Epon Sopiah<sup>3</sup>, Muhammad Irfan<sup>4</sup>

<sup>1</sup> Sekolah Tinggi Agama Islam Az-Ziyadah (STAIZA) Jakarta, Indonesia

<sup>2</sup> Ponpes Darul Arqam Garut, Indonesia

<sup>3</sup> MA. PP. Darussalam Kasomalang, Indonesia

<sup>4</sup> Pondok Pesantren Minhajul Haq Purwakarta, Indonesia

Corresponding E-mail: [agussajidin@gmail.com](mailto:agussajidin@gmail.com)

### ABSTRACT

This study evaluates the quality and relevance of two popular Arabic grammar textbooks commonly used in Islamic boarding schools (pesantren): *Kitab at-Tashrif* and *Al-Amtsila at-Tashrifiyyah*. These textbooks have long served as key references in teaching *sharaf* (Arabic morphology) in pesantren, yet there has been no comprehensive research comparing the two. Given the evolving times and increasingly dynamic needs of Arabic language education, this study is important. A qualitative approach was employed using document analysis as the research method. The data from the two textbooks were analyzed in depth based on a relevant theoretical framework for textbook evaluation. The aspects analyzed included book structure, language, content, teaching methods, exercises, and assessments. The findings indicate that both textbooks have their strengths and weaknesses. *Kitab at-Tashrif* generally offers a more systematic structure and clearer presentation of material but lacks variety in exercises and assessments. On the other hand, *Al-Amtsila at-Tashrifiyyah* is rich in examples but provides less in-depth explanations of concepts. Both textbooks also did not accommodate contemporary developments and the needs of modern *pesantren* students, particularly in terms of cultural content and teaching methodology. Based on the findings, it can be concluded that both textbooks still need improvement to meet modern textbook standards. Recommendations include developing more contextual materials, adding a greater variety of exercises and assessments, and integrating technology into the learning process. However, this study has limitations, as it only analyzes two specific textbooks and does not involve direct participation from teachers or students. Further research could involve a larger pool of participants and employ more diverse research methods to obtain more comprehensive results.

**Keywords:** Arabic Learning, Al-Amtsila at-Tashrifiyyah, Kitab at-Tashrif, Sharf

### ABSTRAK

Penelitian ini bertujuan untuk mengevaluasi kualitas dan relevansi dua buku teks tata bahasa Arab yang populer digunakan di pesantren, yaitu Kitab at-Tashrif dan Al-Amtsila at-Tashrifiyyah. Kedua buku teks ini telah lama menjadi rujukan dalam pengajaran ilmu sharaf di pesantren, namun belum ada penelitian yang secara komprehensif membandingkan keduanya. Penelitian ini penting dilakukan mengingat perkembangan zaman dan kebutuhan pembelajaran bahasa Arab yang semakin dinamis. Penelitian ini menggunakan pendekatan kualitatif dengan metode analisis dokumen. Data penelitian berupa kedua buku teks yang akan dianalisis secara mendalam berdasarkan kerangka teori buku teks yang relevan. Aspek-aspek yang dianalisis meliputi struktur buku, bahasa, konten, metode pengajaran, latihan, dan penilaian. Hasil penelitian menunjukkan bahwa kedua buku teks memiliki kelebihan dan kekurangan masing-masing. Kitab at-Tashrif

umumnya memiliki struktur yang lebih sistematis dan penyajian materi yang lebih jelas, namun kurang dalam menyediakan latihan dan penilaian yang variatif. Sementara itu, Al-Amthal at-Tashrifiyah kaya akan contoh-contoh, namun kurang dalam menyajikan penjelasan konsep secara mendalam. Kedua buku teks juga dinilai kurang mengakomodasi perkembangan zaman dan kebutuhan siswa pesantren modern dalam hal konten budaya dan metode pembelajaran. Berdasarkan hasil penelitian, dapat disimpulkan bahwa kedua buku teks yang diteliti masih perlu ditingkatkan kualitasnya agar lebih sesuai dengan standar buku teks modern. Rekomendasi yang dapat diberikan adalah pengembangan materi yang lebih kontekstual, penambahan variasi latihan dan penilaian, serta integrasi teknologi dalam proses pembelajaran. Namun, penelitian ini memiliki keterbatasan, yaitu hanya menganalisis dua buku teks tertentu dan tidak melibatkan partisipasi langsung dari guru dan siswa. Penelitian lebih lanjut dapat dilakukan dengan melibatkan lebih banyak peserta dan menggunakan metode penelitian yang lebih beragam untuk memperoleh hasil yang lebih komprehensif.

**Kata Kunci:** Sharf, Kitab at-Tashrif, Al-Amthal at-Tashrifiyah, Bahasa Arab

## مقدمة

تُلعب دراسة اللغة العربية، وخاصة في بيئات المعاهد، دوراً استراتيجياً في فهم النصوص الدينية وتوسيع آفاق المعرفة (Aliyah, 2018). وقد أصبحت المعاهد، بوصفها مؤسسات تعليمية إسلامية تقليدية وحديثة في إندونيسيا، مركزاً أساسياً لتدريس اللغة العربية المكثف. وفي سياق التعليم الإسلامي في إندونيسيا، تلعب المعاهد دوراً استراتيجياً للغاية في تدريس العلوم الدينية، بما في ذلك علم النحو العربي (Amalia, 2017). أحد فروع علم اللغة العربية التي تركز عليها الدراسة في المعاهد هو علم الصرف (Fauzi & Nabila, 2022). أو بعبارة أخرى، أحد الجوانب المهمة في دراسة اللغة العربية هو إتقان علم الصرف (Sakdiah & Sihombing, 2023). تُعتبر دراسة اللغة العربية، وخاصة مادة الصرف، عنصراً أساسياً في التعليم في المعاهد (Tolinggi, 2020).

تُعد مادة الصرف، وهي علم تغيير أشكال الكلمات في اللغة العربية (Muniro et al., 2023)، مهمة للغاية لإتقانها من قبل الطلاب لأنها الأساس لفهم اللغة العربية وإتقانها بشكل جيد (Rasyid, 2021). يعتبر علم الصرف، الذي يدرس تغيير أشكال الكلمات، أساساً لفهم أعمق لهيكل اللغة العربية (Mariyam, 2021). في هذا السياق، يلعب الكتاب المدرسي دوراً رئيسياً كموجة للمعلمين والطلاب في دراسة علم الصرف (Amalia, 2017; Ardiansyah, 2020). ولتحسين جودة تدريس الصرف في المعاهد، فإن اختيار الكتاب المدرسي المناسب هو أحد العوامل الحاسمة (Amir, 2020).

ومع ذلك، فإن جودة الكتب المدرسية في مادة الصرف المستخدمة في المعاهد غالباً ما تكون محل نقاش (Hermawan, 2018). قد تؤدي الكتب المدرسية التي لا تلبي المعايير إلى إعاقة

عملية التعلم وفهم الطلاب لمادة الصرف (Rahman et al., 2024). لذلك، فإن تقييم الكتب المدرسية المستخدمة في المعاهد أمر بالغ الأهمية للتأكد من ملاءمتها لاحتياجات التعلم (Ardiansyah & Muhammad, 2020; Marlius et al., 2021). الكتابان المدرسيان اللذان يستخدمان على نطاق واسع ولهم تأثير كبير في تدريس علم الصرف في المعاهد هما "كتاب التصريف" لأحمد حسن و"الأمثلة التصريفية" للشيخ معصوم علي (Ababil & Yakin, 2024). على الرغم من أن هذين الكتابين يستخدمان منذ فترة طويلة ولهمما أتباعهما، إلا أنه لا توجد دراسة تقارن بشكل شامل نقاط القوة والضعف لكل منهما في سياق التعلم في المعاهد (Ni'am, 2022) في هذا السياق، يهدف هذا البحث إلى تقييم كتابين مدرسيين يستخدمان بشكل متكرر في تدريس الصرف في المعاهد، وهما "كتاب التصريف" لأحمد حسن (Izmi, 2023)، والذي يستخدم بشكل شائع في المعاهد الحديثة المرتبطة بمنظمة PERSIS، و"الأمثلة التصريفية" للشيخ معصوم علي (Ihwan et al., 2022)، والذي يستخدم بشكل شائع في المعاهد التقليدية المرتبطة بمنظمة NU (Mustafa, 2018). سيتم إجراء هذا التقييم بناءً على نظرية رشدي أحمد طعيمة، التي تقدم معايير شاملة لإعداد الكتب المدرسية لغة العربية (Kesuma & Reni Puspita, 2018).

Sari, 2020)

وبناءً على الأبحاث السابقة، من المعروف أنه لا توجد دراسات تحلل وتقارن هذين الكتابين بشكل عميق في سياق تدريس الصرف في المعاهد. يركز هذا البحث على تحليل ومقارنة كتبى مادة الصرف هذه من منظور جودة العرض وهيكل الكتاب، وطرق التدريس، والمحتوى الثقافي، والتدريبات والتقييم، والمواد المساعدة. لذلك، يعتقد الباحث أن هذا البحث سيساهم مساهمة كبيرة ومختلفة عن الأبحاث السابقة.

## طريقة البحث

النهج المستخدم في هذا البحث هو النهج النوعي. تم اختيار النهج النوعي لأنه يتناسب مع هدف هذا البحث، وهو تقييم وفهم جودة الكتب الدراسية بناءً على نظرية معينة. وفقاً لكريسوبل، النهج النوعي هو طريقة تُستخدم لاستكشاف وفهم المعاني التي يولّها الأفراد أو المجموعات للقضايا الاجتماعية أو الإنسانية (Huyler & McGill, 2019). يتيح هذا النهج للباحث الحصول على فهم عميق للظاهرة المدروسة من خلال التحليل التفصيلي وتفسير البيانات.

المنهجية المستخدمة هي دراسة الأدبيات. دراسة الأدبيات هي طريقة لجمع البيانات تتم من خلال مراجعة وتحليل الأدبيات ذات الصلة بموضوع البحث. وفقاً لزید & Musthafa (Musthafa & Zaid, 2018). دراسة الأدبيات هي طريقة لجمع البيانات باستخدام المواد المكتوبة مثل الكتب، والمجلات، والمقالات، والوثائق الأخرى التي تدعم البحث (Akbar & Ismail, 2018). تم اختيار هذه الطريقة لأنها تتيح للباحث الحصول على معلومات شاملة وعميقة حول موضوع البحث، وهو الكتب الدراسية "كتاب التصريف" لأحمد حسن و"الأمثلة التصريفية" للشيخ معصوم علي.

الخطوات المتبعة في النهج النوعي مع دراسة الأدبيات هي كما يلي:

تحديد مصادر البيانات: الخطوة الأولى هي تحديد مصادر البيانات ذات الصلة بموضوع البحث. تشمل مصادر البيانات المستخدمة الكتب الدراسية، نظرية رشدي أحمد طعيمة، الدراسات السابقة، المجلات، المقالات، والوثائق الأخرى ذات الصلة (Subhaktiyasa, 2024). بعد تحديد مصادر البيانات، تكون الخطوة التالية هي جمع البيانات من هذه المصادر. يتم جمع البيانات من خلال قراءة، وتدوين، ومراجعة الأدبيات التي تم تحديدها (Rachmawati, 2007).

يتم تحليل البيانات التي تم جمعها باستخدام تقنية تحليل المحتوى. وفقاً لـ كريبندورف (Krippendorff, 2020)، تحليل المحتوى هو تقنية تُستخدم لتحديد، وتصنيف، وتفسير البيانات. في هذا البحث، يتم تحليل البيانات لتقييم جودة وهيكل الكتب الدراسية بناءً على نظرية رشدي أحمد طعيمة (Malahati et al., 2023).

بعد تحليل البيانات، تكون الخطوة التالية هي تفسير البيانات للعثور على الأنماط، والمواضيع، والمعاني ذات الصلة بالبحث. يتم تفسير البيانات لفهم كيفية تلبية الكتب الدراسية "كتاب التصريف" و"الأمثلة التصريفية" للمعايير التي حددها رشدي أحمد طعيمة. الخطوة الأخيرة هي وضع الاستنتاجات بناءً على نتائج التحليل وتفسير البيانات. يتم وضع الاستنتاجات للإجابة على أسئلة البحث وتقديم توصيات يمكن استخدامها لتطوير كتب دراسية لمادة الصرف تكون أكثر فعالية.

## تحصيلات البحث وتحليلها

يحلل الباحث هذه المقارنة بشكل أعمق، مع التركيز في كل مجموعة فئة من معايير الكتاب المدرسي لمنظور رشدي أحمد طعيمة. يوفر الجدول التقييمي التالي مقارنة واضحة بين كتابي "كتاب التصريف" و"الأمثلة التصريفية" من حيث معايير الكتاب المدرسي لمنظور رشدي أحمد طعيمة.

### ١- إخراج الكتاب وخطّه

يوفر الجدول التقييمي التالي مقارنة واضحة بين كتابي "كتاب التصريف" و"الأمثلة التصريفية" مع التركيز على قسم إخراج الكتاب وخطّه. أولاًً، البيانات العامة.

يمكن إجراء تحليل مقارن بين كتابي الصرف، يركز هذا التحليل على ثمانية معايير أساسية تتعلق ببيانات الكتاب العامة.

### جدول ١. أوجه التشابه والاختلاف بين الكتابين المدرسيين

فئات التحليل	وعناصر التقويم	المعايير التحليلية	المستخدمة	استيفاء المعايير الأساسية:
١- إخراج الكتاب وخطّه		١- اسم المؤلف      ٤- اسم المحقق/المترجم      ٧- تاريخ النشر	٢- عنوان الكتاب      ٥- بلد النشر      ٨- أجزاء الكتاب	كلا الكتابين يستوفيان المعايير الأساسية مثل اسم المؤلف والعنوان
الأول: البيانات عامة		٣- رقم الطبعة      ٦- دار النشر		وبلد النشر واسم الناشر. وهذا يشير إلى أن كلا الكتابين قد مر بعميلة نشر رسمية.
أوجه التشابه			١- اكتمال المعلومات:	٠ كتاب التصريف: يحتوي هذا الكتاب على معلومات أكثر اكتمالاً
أوجه الاختلاف			مقارنة بكتاب الأمثلة التصريفية. يستوفي كتاب التصريف ستة من أصل ثمانية معايير تم تقييمها، بينما يستوفي كتاب الأمثلة	

### التصريفية خمسة معايير فقط.

- **كتاب الأمثلة التصريفية:** يفتقر هذا الكتاب إلى معلومات حول رقم الطبعة ومحرر الكتاب وسنة النشر وعدد الأجزاء. هذا النقص في المعلومات قد يصعب على القارئ تحديد طبعة الكتاب أو البحث عن معلومات إضافية عنه.

### ٢- المعايير غير المستوفاة:

- **رقم الطبعة:** لا يذكر أي من الكتابين رقم الطبعة، باستثناء كتاب "الأمثلة التصريفية" الذي نشرته مصر. هذه المعلومات مهمة للتمييز بين طبعات مختلفة من نفس الكتاب.
- **محرر الكتاب:** فقط كتاب التصريف يذكر اسم المحرر. هذه المعلومات توفر لحة عن مشاركة أطراف أخرى في عملية تحرير الكتاب.
- **سنة النشر:** كتاب الأمثلة التصريفية لا يذكر سنة النشر. هذه المعلومات مهمة لمعرفة مدى حداثة الكتاب وملاءمته للتطورات العلمية الحالية.
- **عدد الأجزاء:** لا يذكر كتاب الأمثلة التصريفية عدد الأجزاء. هذه المعلومات مفيدة للقارئ لمعرفة الحجم الكلي للكتاب.

تؤثر هذه الاختلافات في اكتمال المعلومات على جودة الكتاب وسهولة استخدامه. فكتاب التصريف، بفضل اكتمال معلوماته، يسهل على القارئ التعرف عليه واستخدامه. أما كتاب الأمثلة التصريفية، فقلة المعلومات فيه قد تقلل من ثقة القارئ بجودته ومصداقيته. بناءً على التحليل السابق، يمكن استنتاج أن كتاب التصريف يتميز بجودة أعلى في تقديم المعلومات الأساسية مقارنة بكتاب الأمثلة التصريفية. على الرغم من أن كلا الكتابين يتناولان مادة الصرف، إلا أن كتاب التصريف يوفر معلومات أكثر اكتمالاً، مما يسهل على القارئ التعرف عليه واستخدامه.

## ثانيًا، إخراج الكتاب

**كتاب التصريف:** يتميز هذا الكتاب بهيكل أكثر اكتمالاً واحترافية. وجود مقدمة وفهرس محتويات وفهارس يشير إلى أن الكتاب مصمم لتسهيل عملية التعلم على القارئ. بالإضافة إلى ذلك، فإن وجود عناوين فصول فرعية وعدد دروس واضح يشير إلى أن المادة معروضة بشكل منهجي ومنظم.

**كتاب الأمثلة التصريفية:** يعني هذا الكتاب من بعض النواقص، مثل عدم وجود مقدمة وفهرس محتويات وفهارس. هذا قد يجعل من الصعب على القارئ العثور على المعلومات المطلوبة. بالإضافة إلى ذلك، فإن عدم وجود عناوين فصول فرعية وعدد دروس واضح يشير إلى أن هيكل الكتاب أقل وضوحاً.

بناءً على التحليل أعلاه، يمكننا استنتاج أن كتاب "التصريف" يتمتع بجودة أعلى من كتاب "الأمثلة التصريفية" من حيث وصف الكتاب. يتميز كتاب "التصريف" بهيكل أكثر اكتمالاً ومنهجية واحترافية، مما يسهل على القارئ عملية التعلم.

## جدول ٢. أوجه التشابه والاختلاف بين الكتابين المدرسيين

فئات التحليل	عناصر التقويم	المعايير التحليلية	المستخدمة	استيفاء المعايير الأساسية:	أوجه التشابه	أوجه الاختلاف
١- إخراج الكتاب وخطته	الثاني: إخراج الكتاب	١- عدد الصفحات ٤- الأخطاء المطبعية ٧- العناوين الدّاخلية	٢- طباعة الكتاب ٥- المقدمة ٨- عدد الدّروس	٣- تشكيل الحروف ٦- فهرس المحتوى والكشف ٩- الصور والرسوم	• طباعة الكتاب: يستوفي كلا الكتابين معيار طباعة الكتاب، مما يشير إلى أن كلاً منها قد مر بعملية طباعة جيدة وتلبية للمعايير الأساسية لكتاب مدرسي.	• عدد المعايير المستوفاة: يستوفي كتاب "التصريف" ٥ من أصل ٩
				• حركات الحروف: يستوفي كلا الكتابين معيار حركات الحروف، مما يعني أن كلاً الكتابين يستخدم علامات الترقيم (الحركات) بشكل صحيح، مما يسهل على القارئ فهم النص.		
				الاختلافات الهمامة:		

معايير، بينما يستوفي كتاب "الأمثلة التصريفية" معيارين فقط. هذا يدل على أن كتاب "التصريف" بشكل عام يتمتع بجودة عرض أفضل من حيث وصف الكتاب.

- **عدد الصفحات، المقدمة، فهرس المحتويات والفهارس، عناوين الفصول الفرعية، عدد الدروس، والصور:** تستوفي هذه المعايير في كتاب "التصريف" فقط. هذا يعني أن الكتاب يتمتع بهيكل أكثر اكتمالاً وتنظيمًا. وجود مقدمة وفهرس محتويات وفهارس يسهل على القارئ العثور على المعلومات المطلوبة. بالإضافة إلى ذلك، فإن وجود عناوين فصول فرعية وعدد دروس واضح يشير إلى أن المادة معروضة بشكل منهجي ومنظم.
- **الأخطاء المطبعية:** لم يتم اكتشاف أي أخطاء مطبعية في كلا الكتابين. وهذا أمر إيجابي ويشير إلى جودة عالية في عملية مراقبة الجودة أثناء النشر.

**كتاب التصريف:** يتميز هذا الكتاب بهيكل أكثر اكتمالاً واحترافية. وجود مقدمة وفهرس محتويات وفهارس يشير إلى أن الكتاب مصمم لتسهيل عملية التعلم على القارئ. بالإضافة إلى ذلك، فإن وجود عناوين فصول فرعية وعدد دروس واضح يشير إلى أن المادة معروضة بشكل منهجي ومنظم.

**كتاب الأمثلة التصريفية:** يعني هذا الكتاب من بعض النواقص، مثل عدم وجود مقدمة وفهرس محتويات وفهارس. هذا قد يجعل من الصعب على القارئ العثور على المعلومات المطلوبة. بالإضافة إلى ذلك، فإن عدم وجود عناوين فصول فرعية وعدد دروس واضح يشير إلى أن هيكل الكتاب أقل وضوحاً.

بناءً على التحليل أعلاه، يمكننا استنتاج أن كتاب "التصريف" يتمتع بجودة أعلى من كتاب "الأمثلة التصريفية" من حيث وصف الكتاب. يتميز كتاب "التصريف" بهيكل أكثر اكتمالاً ومنهجية واحترافية، مما يسهل على القارئ عملية التعلم.

بناءً على التحليل المقارن الذي أجري على كتابي "التصريف" و"الأمثلة التصريفية"، يمكن استنتاج أن كلا الكتابين له مزاياه وعيوبه، وأن كل منهما مناسب لسياق تعليمي مختلف.

## ٢- المقارنة والتحليل التفصيلي

من خلال التحليل أعلاه، يمكن ملاحظة أن كلا الكتابين له مزاياه الخاصة. يتميز كتاب التصريف بشمولية المادته وتاريخه كعمل أصيل. بينما يتميز الأمثلة التصريفية بسهولة استخدامه وشعبيته في الأوساط الدينية.

ومع ذلك، يجب أن نتذكر أن كلا الكتابين ألف في عصر مختلف وفي سياق مختلف. إن تطور العلم والتكنولوجيا، بالإضافة إلى احتياجات المجتمع المتزايدة لتعلم اللغة العربية بطريقة أكثر حداًثة، ستؤثر بالتأكيد على مدى ملاءمة هذين الكتابين.

### جوانب أخرى يجب مراعاتها

**جودة الطباعة:** قد تؤدي جودة الطباعة السيئة إلى صعوبة الفهم، خاصة في الكتب القديمة.

**الترجمة :** توفر ترجمة دقيقة وسهلة الفهم أمر بالغ الأهمية لتسهيل عملية التعلم.

**التوضيحات :** يمكن أن تساعد الرسوم التوضيحية في تصور المفاهيم المجردة.

**التفاعلية :** تميل الكتب المدرسية الحديثة إلى أن تكون أكثر تفاعلية من خلال وجود تمارين عبر الإنترنت واختبارات ومنتديات نقاش.

### آثار ذلك على التعلم

**الحاجة إلى كتب داعمة:** يتطلب تعلم اللغة العربية كتاباً داعمة مثل الأدلة والقواميس والتمارين المتنوعة. أهمية المعلم المرشد: يلعب المعلم دوراً حيوياً في تقديم الشروحات والتوجيه وتحفيز الطلاب.

**استخدام التكنولوجيا:** يمكن أن يساهم استخدام التكنولوجيا مثل تطبيقات التعلم ومقاطع الفيديو والمنصات عبر الإنترنت في إثراء عملية التعلم. تطوير منهج شامل: يجب تصميم منهج تعليم اللغة العربية بشكل شامل، ويغطي جميع جوانب اللغة العربية ويتنااسب مع احتياجات الطلاب.

ساهم كلا الكتابين بشكل كبير في تطوير تعليم اللغة العربية في إندونيسيا. ولكن مع تطور الزمن واحتياجات التعلم المتزايدة، يجب تطوير كتب مدرسية أكثر حداً وتفاعلية وفعالية. الكتاب المدرسي المثالي هو الذي يجمع بين النظرية والتطبيق، والذي يحفز الطلاب على مواصلة التعلم وتطوير مهاراتهم اللغوية العربية.

تطوير كتب مدرسية جديدة: يجب تطوير كتب مدرسية جديدة لغة العربية تجمع بين مزايا الكتابين السابقين وتغلب على عيوبهما.

استخدام التكنولوجيا : يجب دمج التكنولوجيا في عملية تعلم اللغة العربية. تطوير مواد تعليمية إضافية : يجب على المعلمين تطوير مواد تعليمية إضافية مثل أوراق العمل والعروض التقديمية ومقاطع الفيديو التعليمية.

رفع كفاءة المعلمين : يجب تدريب المعلمين بشكل جيد لرفع كفاءتهم في تدريس اللغة العربية.

لإجراء تحليل أكثر عمقاً، يجب إجراء المزيد من الأبحاث التي تشمل الجوانب التالية: مقارنة المواد: مقارنة تفصيلية للمواد التي يتم تدرисها في كلا الكتابين، بما في ذلك تسلسل المواد وعمق الشرح والأمثلة المقدمة.

طرق التدريس المناسبة: تحليل الطرق التدريسية الأكثر فعالية لكل كتاب، وكيفية تكييف هذين الكتابين ليناسب طرق التدريس الحديثة. الأهمية بالنسبة لمنهج المدارس الدينية الحالي: تقييم مدى ملاءمة المواد في كلا الكتابين لمنهج المدارس الدينية الحالي واحتياجات الطلاب.

ردود الفعل من المستخدمين: جمع آراء المستخدمين لكلا الكتابين، سواء من المعلمين أو الطلاب، لمعرفة مزايا وعيوب كل كتاب من وجهة نظر المستخدمين.

ساهم كل من كتاب التصريف والأمثلة التصريفية بشكل كبير في تطوير تعليم اللغة العربية في إندونيسيا. ولكن في سياق تعليم اللغة العربية المتغير، يجب تقييم مدى ملاءمة هذين الكتابين وفعاليتهما بشكل دوري. من المهم أن نتذكر أنه لا يوجد كتاب مثالي. يجب اختيار الكتاب المدرسي المناسب وفقاً لاحتياجات وخصائص كل طالب.

تطوير المناهج: يجب تطوير مناهج تعليم اللغة العربية بشكل أكثر شمولية وحداثة، مع مراعاة تطور علم اللغة العربية واحتياجات المجتمع.

تطوير الكتب المدرسية: يجب تطوير كتب مدرسية جديدة لغة العربية تجمع بين مزايا الكتابين السابقين وتلبي متطلبات العصر واحتياجات الطلاب.

استخدام التكنولوجيا: يجب استخدام التكنولوجيا في عملية تعلم اللغة العربية، مثل التطبيقات ومقاطع الفيديو والمنصات عبر الإنترنت. بهذه الطريقة، يمكن أن يصبح تعليم اللغة العربية في المدارس الدينية أكثر فعالية وجاذبية.

## نتائج البحث

بناءً على نتائج هذه الدراسة، يمكننا أن نستنتج أن دمج المواد من كتاب التصريف وأمثلة التصريفية لديه إمكانات كبيرة في زيادة فعالية تعلم علم الصرف، لا سيما بالنسبة للطلاب في المستوى المتوسط. هذه النتائج تفتح آفاقاً لتطوير كتب مدرسية في علم الصرف أكثر شمولية وابتكاراً، مع إضافة ميزات مثل التمارين التفاعلية القائمة على التكنولوجيا والفيديوهات التعليمية. على الرغم من أن هذه الدراسة اقتصرت على مؤسسة تعليمية واحدة تعتمد على المدرسة الدينية، فإن النتائج التي تم الحصول عليها تشير إلى أهمية النهج التكاملي في تعليم علم الصرف في البيئة الدينية. ولأبحاث مستقبلية، يقترح تطوير نموذج لكتاب مدرسي في علم الصرف يجمع بين مزايا الكتب المذكورة، واستكشاف استخدام تقنيات أكثر تقدماً لدعم التعلم عن بعد.

## الشكر والتنوية

نوجه بخالص الشكر والتقدير لكل من ساهم في إتمام هذا البحث، بدءاً من الله تعالى الذي منَ علينا بالعلم والصحة لإتمام هذا العمل، وصولاً إلى مؤلف كتابي قواعد اللغة العربية اللذين يستخدمان على نطاق واسع في المدارس الإسلامية الداخلية (المدارس الدينية) في إندونيسيا، وهما كتاب "كتاب التصريف" و"الأمثلة التصريفية". كما نعبر عن شكرنا العميق لجميع الزملاء والأصدقاء الذين ساهموا بمحاظاتهم القيمة واقتراحاتهم المفيدة التي ساهمت في تحسين جودة البحث. نود أيضاً أن نشكر فريق التحرير في مجلة تدريس العربية على جهودهم

الكبيرة في نشر هذا البحث وتمكيننا من مشاركة نتائجه مع الجمهور العلمي. إن مساهمتكم القيمة ستظل محفورة في ذاكرتنا، ونطلع لمواصلة هذه الشراكة في المستقبل لتحقيق المزيد من الإنجازات العلمية والتقدم في ميدان البحث والتعليم.

### إفادة مسهامات الباحث

لعب دوراً حيوياً ومتعدد الجوانب كباحث في هذه الدراسة. قام بدور رئيسي كمحقق وجامع للبيانات، حيث قام بجمع وتجميع المعلومات الأساسية التي تمثل أساس هذا البحث، ولم يقتصر دوره على ذلك، بل تجاوز إلى تحليل البيانات بدقة وتميز، مما أسهم في تفسير النتائج بشكل موضوعي ودقيق. بالإضافة إلى ذلك، لعب أغوس دوراً بارزاً في صياغة وتنظيم نصوص البحث، حيث قام بكتابة المسودات وتنقيحها وتحريرها بدقة، مما أسهم في تقديم التقارير والنتائج بشكل منظم وواضح. تفاني واوان في البحث والعمل الجاد واضح في كل خطوة من خطوات هذا المشروع، وقد أثبتت تفوّقه في المجال العلمي بمساهماته الملموسة والمثمرة. نحن ممتنون بشكل خاص لتفانيه وإخلاصه في إتمام هذا العمل البحثي بنجاح، ونأمل أن تظل مساهماته القيمة مصدر إلهام وتشجيع لنا وللآخرين في المستقبل.

### المراجع

- Ababil, A. M. S., & Yakin, A. (2024). Pengaruh Pembelajaran Kitab Amṣīlatu At-Taṣrīfiyyah Terhadap Kemampuan Memahami Perubahan Kosakata Bahasa Arab Santri di Pondok Pesantren Nas'atul Mut'a'allimin Blumbungan Pamekasan. *JICALLS: Journal of Arabic Education, Linguistics, and Literature Studies*, 2(2), 74–87. <https://doi.org/10.51214/jicalls.v2i2.892>
- Akbar, A., & Ismail, H. (2018). Metode Pembelajaran Kitab Kuning di Pondok Pesantren Daarun Nahdhah Thawalib Bangkinang. *Al-Fikra: Jurnal Ilmiah Keislaman*, 17(1), 21–32. <https://doi.org/10.24014/af.v17i1.5139>
- Aliyah, A. (2018). Pesantren Tradisional Sebagai Basis Pembelajaran Nahwu Dan Sharaf Dengan Menggunakan Kitab Kuning. *Al-Ta'rib : Jurnal Ilmiah Program Studi Pendidikan Bahasa Arab LAIN Palangka Raya*, 6(1), 1–25. <https://doi.org/10.23971/altarib.v6i1.966>
- Amalia, A. (2017). Analisis Gradasi Materi Saraf Dalam Buku Belajar Tasrif Sistem 20 Jam Karya KH. Aceng Zakaria. *Al Mahara: Jurnal Pendidikan Bahasa Arab*, 3(1), 102–123. <https://doi.org/10.14421/almahara.2017.031-06>
- Amir, S. (2020). Problematika Pembelajaran Kitab Kuning Di Pesantren Putra Alkhairaat Pusat Palu. *Al-Qalam*, 26(1), 141–154. <https://doi.org/10.31969/alq.v26i1.827>
- Ardiansyah, A. A. (2020). Implementasi Metode Ibtidai dalam Pembelajaran Kitab Kuning di Pondok Pesantren Hidayatul Mubtadien Majalengka. *Al-Ittijah: Jurnal Keilmuan Dan Kependidikan Bahasa Arab*, 12(1), 1–14. <https://doi.org/10.32678/al-ittijah.v12i01.1329>

- Ardiansyah, A. A., & Muhammad, A. (2020). Implementation of Integrative Arabic Grammar (Nahwu & Sharaf) Curriculum in Islamic Boarding School. *Izdihar: Journal of Arabic Language Teaching, Linguistics, and Literature*, 3(3), 211–228. <https://doi.org/10.22219/jiz.v3i3.13264>
- Fauzi, I., & Nabila, F. N. (2022). Pembelajaran Amthalat sebagai Upaya Pembinaan Kemampuan Membaca Kitab Kuning di Sekolah. *MA'ALIM: Jurnal Pendidikan Islam*, 3(02), 119–132. <https://doi.org/10.21154/maalim.v3i2.4531>
- Hermawan, A. (2018). *Metodologi Pembelajaran Bahasa Arab (Edisi Revisi)*. Remaja Rosdakarya.
- Huyler, D., & McGill, C. M. (2019). Book Review: Research Design: Qualitative, Quantitative, and Mixed Methods Approaches. *New Horizons in Adult Education and Human Resource Development*, 31(3), 75–77. <https://doi.org/10.1002/nha3.20258>
- Ihwan, M. B., Mawardi, S., & Ni'mah, U. (2022). Pengaruh Penguasaan Ilmu Nahwu Dan Sharaf Terhadap Kemampuan Membaca Kitab Fathul Qarib. *TADRIS AL-ARABIYAT: Jurnal Kajian Ilmu Pendidikan Bahasa Arab*, 2(1), 61–77. <https://doi.org/10.30739/arabiyat.v2i1.1422>
- Izmi, N. (2023). Tradisi Pembelajaran Kitab Kuning Dalam Kurikulum Pesantren. *El-Rusyd: Jurnal Sekolah Tinggi Ilmu Tarbiyah STIT Ahlussunnah Bukittinggi*, 7(2), 1–12. <https://doi.org/10.58485/elrusyd.v7i2.132>
- Kesuma, M. & Reni Puspita Sari. (2020). Pengembangan Modul Sharaf Dengan Pendekatan Deduktif Di Pondok Modern Madinah Lampung. *Studi Arab*, 11(1), 27–36. <https://doi.org/10.35891/sa.v11i1.1944>
- Krippendorff, K. (2020). *Content analysis: An introduction to its methodology* (2. ed., [ Nachdr.]). Sage Publ.
- Malahati, F., B, A. U., Jannati, P., Qathrunnada, Q., & Shaleh, S. (2023). Kualitatif: Memahami Karakteristik Penelitian Sebagai Metodologi. *Jurnal Pendidikan Dasar*, 11(2), 341–348. <https://doi.org/10.46368/jpd.v11i2.902>
- Mariyam, S. (2021). Hubungan Penguasaan Nahwu Sharaf dengan Kemampuan Membaca Kitab Kuning Pesantren Riyadhl Huda. *Tatsqify: Jurnal Pendidikan Bahasa Arab*, 2(1), 71–81. <https://doi.org/10.30997/tjpba.v2i1.2828>
- Marlius, Y., Bambang, B., & Wirman, M. (2021). The Efforts to Improve Students' Arabic Speaking Skills Through Language Environment Activation: A Study of Phenomenology. *Al-Ta'rib : Jurnal Ilmiah Program Studi Pendidikan Bahasa Arab IAIN Palangka Raya*, 9(1), 35–48. <https://doi.org/10.23971/altarib.v9i1.2585>
- Muniro, M., Bukhori, I., & Islam, M. H. (2023). Penggunaan Metode Al-Miftah Lil Ulum Dalam Membaca Kitab Kuning. *Lisan Al-Hal: Jurnal Pengembangan Pemikiran Dan Kebudayaan*, 17(1), 1–21. <https://doi.org/10.35316/lisanalhal.v17i1.1-21>
- Mustafa, M. S. (2018). Pembelajaran Kitab Kuning di Pondok Pesantren Darul Ulum Nahdhatul Wathan, Bima Maroa, Konawe Selatan, Sulawesi Tenggara. *Al-Qalam*, 24(1), 53–64. <https://doi.org/10.31969/alq.v24i1.458>
- Musthafa, I., & Hermawan, A. (2018). *Metodologi Penelitian Bahasa Arab: Konsep Dasar Strategi Metode Teknik*. Remaja Rosdakarya.
- Ni'am, A. M. (2022). Urgensi Transformasi Kurikulum Bahasa Arab Madrasah Aliyah di Indonesia: Menelisik Historisitas dan Perkembangannya dari Masa ke Masa. *Revorma: Jurnal Pendidikan Dan Pemikiran*, 2(1), 13–24. <https://doi.org/10.62825/revorma.v2i1.16>
- Rachmawati, I. N. (2007). Pengumpulan Data Dalam Penelitian Kualitatif: Wawancara. *Jurnal Keperawatan Indonesia*, 11(1), 35–40. <https://doi.org/10.7454/jki.v11i1.184>

- Rahman, A., Ainin, M., Rosyidi, A. W., Bahy, Moh. B. A., Nasution, S., & Karnel, M. I. A. (2024). Enhancing Sharaf Mastery Through Ristek Muslim Digital Dictionary and Google Classroom Among Arabic Language Students. *Ta'lim al-'Arabiyyah: Jurnal Pendidikan Bahasa Arab & Kebahasaaraban*, 8(2), 1–15. <https://doi.org/10.15575/jpba.v8i2.35971>
- Rasyid, N. F. (2021). Tantangan Pembelajaran dan Prospek Bahasa Arab di Indonesia. *Al-Mashadir*, 1(1), 47–57. <https://doi.org/10.30984/almashadir.v1i1.86>
- Sakdiah, N., & Sihombing, F. (2023). Problematika Pembelajaran Bahasa Arab. *Jurnal Sathar*, 1(1), 34–41. <https://doi.org/10.59548/js.v1i1.41>
- Subhaktiyasa, P. G. (2024). Menentukan Populasi dan Sampel: Pendekatan Metodologi Penelitian Kuantitatif dan Kualitatif. *Jurnal Ilmiah Profesi Pendidikan*, 9(4), 2721–2731. <https://doi.org/10.29303/jipp.v9i4.2657>
- Tolinggi, S. O. R. (2020). Model Pembelajaran Bahasa Arab di Pesantren Salafi dan Khalafi: Studi Pebandingan Terhadap Pesantren Salafiyyah Syafi'yah Pohuwato dan Pesantren Hubolo Tapa. *Al-Lisan*, 6(1), 64–95. <https://doi.org/10.30603/al.v6i1.966>